



Narodowa federacja usług dla rodziców nie będących we wzajemnym
związku małżeńskim oraz ich dzieci

INFORMACJE PRAWNE DLA RODZICÓW NIE BĘDĄCYCH WE WZAJEM- NYM ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIM W ŚRODOWISKACH IMIGRACYJNYCH

Sierpień 2006

Broszura ta jest przeznaczona dla rodziców nie będących we wzajemnym
związku małżeńskim.

W broszurze tej terminem 'małżeństwo' określa się prawny związek
małżeński zawarty według prawa. Małżeństwa religijne uznawane są
przez Państwo tylko wtedy, kiedy są one zarejestrowane również.

Treoir
14 Gandon House
Custom House Square
IFSC
Dublin 1
Tel: 01-6700120
LoCall: 1890 252 084
Email: info@treoir.ie
www.treoir.ie

WSTĘP

Publikacja ta została powołana do życia w rezultacie zapytań kierowanych do Narodowego Centrum Informacji dla Rodziców Nie Będących we Wzajemnym Związku Matżeńskim przez rodziców ze środowisk imigracyjnych w związku z wieloma kwestiami dotyczącymi ich dzieci. Jest rzeczą trudną zrozumieć kwestie takie jak nadzór prawny, dostęp oraz opieka nad dziećmi będące w zgodzie z irlandzkim prawem, zwłaszcza, gdy wchodzi w grę bariery kulturowe oraz językowe. Mamy nadzieję, że poniższe informacje będą przydatne dla rodziców ze środowisk imigracyjnych na terenie Irlandii.

Broszura ta powstała dzięki ścisłej współpracy wielu organizacji oraz osób indywidualnych. Współpraca z nimi była dla nas przyjemnością i chcielibyśmy podziękować za ich profesjonalizm, poświęcenie oraz ekspertyzę. Projekt ten został ufundowany przez Agencję Cięża w Kryzysie (the Crisis Pregnancy Agency).

Będzie nam miło widzieć wszystkie komentarze dotyczące jakiegokolwiek z aspektów tego projektu. Organizacja Treoir kieruje działaniem Narodowego Informacyjnego dla Rodziców Nie Będących we Wzajemnym Związku Matżeńskim oraz wszystkimi innymi usługami związanymi z działalnością tego centrum, a w tym, m.in. z indywidualnymi profesjonalistami. Usługi Centrum są bezpłatne, poufne oraz udzielane są one przez pracowników wyszkolonych w udzielaniu tego typu informacji. Skontaktuj się telefonicznie z organizacją Treoir pod numerem telefonu: 01 670 0120 lub pocztą elektroniczną na adres: info@treoir.ie.

Pomimo, że dokończyliśmy wszelkich starań, aby informacje w tej broszurze były dokładne i prawidłowe, organizacja Treoir nie bierze odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy lub przeoczenia znajdujące się w tekście.

SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE DO SYSTEMU PRAWNEGO IRLANDII	1
REJESTRACJA NARODZIN DZIECKA	2
W jaki sposób mogę zarejestrować narodziny dziecka?	2
Jak mogę umieścić nazwisko biologicznego ojca na świadectwie urodzenia?	3
Jak mogę wybrać nazwisko mojego dziecka?	4
WSPÓLNE RODZICIELSTWO	5
Co to jest mediacja?	5
W jaki sposób mogę uzyskać nakaz sądowy?	5
Co to jest pomoc prawna?	5
W jaki sposób mogę uzyskać pomoc prawną?	6
STATUS OPIEKUNA PRAWNEGO	7
Na czym polega opieka prawna?	7
Kto to jest opiekun prawny?	7
FIZYCZNA OPIEKA NAD DZIECKIEM	8
Na czym polega fizyczna opieka nad dzieckiem?	8
Kto ma prawo do opieki nad dzieckiem?	8
PRAWO DO KONTAKTU Z DZIECKIEM	9
Co to jest prawo do kontaktu z dzieckiem?	9
W jaki sposób rodzic może uzyskać prawo do kontaktu z dzieckiem?	9
Czy jakaś inna osoba może uzyskać prawo do kontaktu z dzieckiem?	9
ALIMENTY	10
Co to są alimenty?	10
Jak decyduje się o wysokości alimentów?	10
SKŁADANIE WNIOSKU O PASZPORT	11
Czy moje dziecko ma prawo do otrzymania irlandzkiego paszportu?	11
W jaki sposób mogę złożyć wniosek o paszport dla mojego dziecka?	11
Kto musi podpisać podanie o paszport dla mojego dziecka?	11
OJCOSTWO	13
Jakie są moje prawa jako nieżonatego ojca w Irlandii?	13
W jaki sposób mogę udowodnić, że jestem biologicznym ojcem dziecka?	13
W jaki sposób mogę udowodnić swoje ojcostwo?	13
UPROWADZENIE DZIECKA	14
Co to jest uprowadzenie dziecka?	14
GDZIE MOGĘ SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z ORGANIZACJAMI, KTÓRE BĘDĄ W STANIE MI POMÓC?	15-20
TABELE	PODSUMOWYUJĄCE 21-23

WPROWADZENIE DO SYSTEMU PRAWNEGO W IRLANDII

Rząd irlandzki jest scentralizowany. Oznacza to, że jest tylko jeden centralny rząd oraz że prawa ustanowione przez ten rząd obowiązują wszystkie osoby mieszkające na terenie państwa. Prawa religijne nie mają zastosowania z wyjątkiem sytuacji, gdy są one również prawami państwowymi.

Zgodnie z irlandzkim prawem, obydwoje rodzice dziecka będący we wzajemnym związku małżeńskim są opiekunami prawnymi swojego dziecka. Oznacza to, że obydwoje mają przywileje i obowiązki prawne związane z ich dzieckiem.

W przypadku, gdy rodzice nie są we wzajemnym związku małżeńskim, matka dziecka automatycznie staje się jego prawnym opiekunem. Ojciec nie będący mężem matki dziecka nie posiada automatycznych praw względem swojego dziecka. Niemniej jednak, może on się zwrócić do Sądu Okręgowego z prośbą o wspólną opiekę prawną, prawo dostępu do dziecka oraz prawo do opieki nad swoim dzieckiem. W przypadku zgody matki, ojciec dziecka może uzyskać prawo do wspólnej opieki prawnej nad dzieckiem poprzez złożenie formalnego zaprzysiężenia w tej kwestii przez obydwoje rodziców dziecka. Zobacz informacje na stronie 7-ej.

REJESTRACJA NARODZIN DZIECKA

W jaki sposób mogę zarejestrować narodziny dziecka?

W celu rejestracji narodzin Twojego dziecka musisz osobiście stawić się w Urzędzie Stanu Cywilnego (Registrar of Births) w przeciągu trzech miesięcy od dnia narodzin Twojego dziecka. Niektóre szpitale prowadzą rejestrację narodzin na swoim terenie. W przeciwnym wypadku, musisz pójść do któregośkolwiek Urzędu Stanu Cywilnego (Registrar Office).

Będziesz musiał/a przynieść ze sobą **swój dokument tożsamości ze zdjęciem, taki jak np.**

- prawo jazdy, lub
- paszport.

Jeśli nie posiadasz dowodu tożsamości ze zdjęciem, urzędnik stanu cywilnego może zaakceptować inne formy dowodu tożsamości. Jest rzeczą ważną, aby akt urodzenia był prawidłowym dokumentem narodzin twojego dziecka oraz abyś udzielił/a urzędnikowi prawidłowych informacji.

Konwencja Narodów Zjednoczonych o Prawach Dziecka z roku 1989-ego potwierdza prawa dzieci do posiadania informacji na temat swojej tożsamości oraz swoich urodzin. Konwencja uznała za ważne, aby:

- dzieci posiadały informacje na temat obojga swoich biologicznych rodziców,
- aby dzieci miały kontakt ze swoimi biologicznymi rodzicami, jeśli jest to możliwe i,
- aby imiona obojga biologicznych rodziców były umieszczone w akcie urodzenia dziecka.

Ojciec dziecka nie nabiera praw do opieki prawnej nad dzieckiem poprzez umieszczenie swojego nazwiska w akcie urodzenia dziecka.

W jaki sposób mogę umieścić nazwisko biologicznego ojca dziecka w akcie urodzenia?

- Oboje rodzice mogą udać się razem do urzędu stanu cywilnego w celu rejestracji narodzin dziecka lub
- Matka lub ojciec dziecka może przynieść urzędowy formularz zwany **Deklaracją o Statusie (Statutory Declaration)** podpisaną przez drugiego rodzica do urzędu stanu cywilnego. W formularzu tym, on/ona przysięga, że ojciec jest biologicznym ojcem dziecka. Możesz otrzymać taki formularz od urzędnika urzędu stanu cywilnego lub
- W przypadku, jeśli jedno z rodziców dziecka nie chce umieścić nazwiska biologicznego ojca w akcie urodzenia, drugi rodzic może dostarczyć pracownikowi urzędu stanu cywilnego kopię jakiegokolwiek nakazu sądowego, np. dotyczącego prawa do kontaktu z dzieckiem lub nakazu o płaceniu alimentów. Urzędnik umieści wówczas nazwisko biologicznego ojca dziecka w akcie urodzenia.

Jeśli jesteś w związku małżeńskim z mężczyzną, który nie jest biologicznym ojcem twojego dziecka, nazwisko biologicznego ojca może zostać umieszczone w akcie urodzenia dziecka poprzez zastosowanie jednej z powyższych możliwości. Zanim będziesz jednak mogła to zrobić, musisz posiadać **jeden** z czterech dokumentów wymienionych poniżej.

- Zaprzysiężony przez Twojego męża dokument, że nie jest on biologicznym ojcem Twojego dziecka lub
- Akt separacji oraz zaprzysiężony przez siebie dokument, który oświadcza, że nie mieszkasz wraz ze swoim mężem przez więcej niż 10 miesięcy przed dniem narodzin twojego dziecka lub
- Irlandzki rozwód otrzymany przynajmniej 10 miesięcy przed narodzinami twojego dziecka. Jeśli świadectwo twojego rozwodu zostało wydane na terenie innego kraju, skontaktuj się z Centralnym Urzędem Stanu Cywilnego (General Register Office) lub
- Jakikolwiek dokument sądowy, który wspomina nazwisko ojca dziecka jako jego biologicznego ojca.

Możesz umieścić nazwisko biologicznego ojca w akcie urodzenia twojego dziecka bez ograniczeń czasowych. Aby to zrobić, musisz ponownie zarejestrować narodziny swojego dziecka. Zwróć się w tej sprawie do urzędnika Urzędu Stanu Cywilnego.

Jak mogę wybrać nazwisko dla mojego dziecka?

Musisz wybrać nazwisko dla swojego dziecka:

Możesz wybrać:

- Nazwisko matki
- Nazwisko ojca, w przypadku, jeśli nazwisko ojca będzie umieszczone w akcie urodzenia dziecka, lub
- Nazwiska obojga rodziców. Ta wersja jest możliwa tylko w przypadku, gdy nazwisko ojca będzie umieszczone w akcie urodzenia. Na przykład, jeśli nazwisko matki jest Garcia a nazwisko ojca jest Ryan, dziecko może mieć nadane nazwisko Garcia-Ryan lub Ryan-Garcia.

Możesz zmienić nazwisko dziecka dodając do niego nazwisko biologicznego ojca, jeśli będzie ono umieszczone w akcie urodzenia dziecka w późniejszym okresie i w przypadku, gdy nie było go w nim wcześniej.

Możesz również zmienić nazwisko dziecka w przypadku, jeśli zawrzesz związek małżeński z drugim jego rodzicem po urodzeniu dziecka oraz gdy w akcie urodzenia zostały już podane nazwiska obojga biologicznych rodziców dziecka. Obydwoje rodzice muszą wyrazić swoją zgodę na tą zmianę.

Możesz zmienić nazwisko swojego dziecka poprzez **Jednostronny Akt Prawny (Deed Poll) lub codzienne użycie.**

Jednostronny Akt Prawny (Deed Poll) jest dokumentem prawnym stwierdzającym, że nazwisko osoby zostało prawnie zmienione. Jeśli zmienisz nazwisko przez Jednostronny Akt Prawny, nazwisko wpisane do aktu urodzenia zostaje takie samo i w związku z tym akt urodzenia oraz Jednostronny Akt Prawny muszą być przedstawiane razem. W celu zasięgnięcia informacji na temat prawnej zmiany nazwiska, skontaktuj się z Działem ds. Prawnej Zmiany Nazwisk (the Deed Poll Section), Central Office, Four Courts, Dublin 7. Tel: 01 872 5555.

Jeśli zmienisz nazwisko poprzez tzw. **‘zwyczajne użytkowanie’ (common usage)**, po prostu zaczynasz używać nowego nazwiska w swoim codziennym życiu. Jeśli chcesz następnie formalnie zmienić swoje nazwisko w oficjalnych irlandzkich dokumentach takich jak, np. paszport, musisz wykazać, że używasz swojego nowego nazwiska przynajmniej przez okres ostatnich dwóch lat. Aby dać na to dowód, musisz zaprezentować dwa z poniżej wymienionych dokumentów, w których wymienione jest twoje nowe nazwisko:

- wyciąg z banku
- świadectwo ze szkoły
- adres pocztowy
- karta zdrowia pacjenta

Jeśli zmienisz nazwisko poprzez ‘zwyczajne użytkowanie’, nazwisko podane w akcie urodzenia nie ulegnie zmianie.

Adres:

GENERAL REGISTER OFFICE

Government Offices

Convent Road

Roscommon

LoCall: 1890 252 076

Tel: 090 6632900

Strona internetowa: www.groireland.ie

Adres oraz numer telefonu twojego lokalnego urzędu stanu cywilnego jest podane w książce telefonicznej pod hasłem: Health Service Executive.

WSPÓLNE RODZICIELSTWO

Jeśli masz dziecko, ale nie mieszkasz wspólnie z jego drugim rodzicem, będziesz musiał/a podjąć decyzje na temat prawnej opieki nad dzieckiem (czyli prawo do podejmowania decyzji związanych z dzieckiem), dostępu do dziecka (kontakt z obydwojgiem rodziców) oraz fizycznej opieki nad dzieckiem (czyli tego gdzie mieszka dziecko). Musi zostać również osiągnięte porozumienie na temat finansowych kosztów utrzymania dziecka (alimentów). Gdzie tylko jest to możliwe, byłoby dobrze, jeśli rodzice sami podjęliby decyzję na ten temat. Niemniej jednak, mogą być trudności z ustaleniem, co jest najlepsze dla dziecka. W takim przypadku, możesz spróbować mediacji.

Co to jest mediacja?

Mediacją nazywa się osiąganie porozumień przy pomocy wykwalifikowanego specjalisty. Usługa Mediacji Rodzinnej (The Family Mediation Service) jest usługą bezpłatną, niemniej jednak musicie oboje wyrazić na nią zgodę. Istnieje znaczna ilość ośrodków mediacji na terenie kraju. Skontaktuj się z głównym biurem w Dublinie w celu zasięgnięcia informacji o oddziale znajdującym się najbliżej twojego miejsca zamieszkania.

Usługi Mediacji Rodzinnej (Family Mediation Service)

1st Floor St Stephen's Green House Earlsfort Terrace Dublin 2 Tel: 01 634 4320
www.fsa.ie

W jaki sposób mogę otrzymać nakaz sądowy?

Jeśli mediacja nie jest możliwa, możesz zwrócić się do sądu, aby podjął on decyzje w kwestiach spornych. Sąd wyda wyrok, który będzie prawomocny. Aby wszcząć postępowanie sądowe w celu ustalenia opieki prawnej, dostępu do dziecka, opieki nad dzieckiem musisz udać się do swojego lokalnego Sądu Okręgowego oraz powiedzieć urzędnikowi, że chcesz założyć sprawę sądową. Lista Sądów Okręgowych jest podana na stronie internetowej: www.courts.ie lub w książce telefonicznej.

Aby rozpocząć postępowanie prawne, musisz podać podstawowe informacje takie jak imię i nazwisko oraz adres zamieszkania drugiego rodzica. Dostanie on/ona wezwanie do Sądu w oznaczonym dniu. Możesz

- wynająć adwokata, aby reprezentował ciebie w Sądzie
- reprezentować sam/sama siebie lub
- ubiegać się o pomoc prawną.

Co to jest pomoc prawna?

Zarząd Pomocy Prawnej (the Legal Aid Board) zapewnia porady prawne oraz pomoc prawną osobom, które kwalifikują się do takiej pomocy. Istnieją ośrodki pomocy prawnej na terenie całego kraju. Zarząd Pomocy Prawnej zapewnia również dodatkowe usługi gdzie rodzice oraz radcy prawni mogą negocjować warunki zgody dotyczącej kwestii rodzicielskich. Zadzwoń do Zarządu Pomocy Prawnej (the Legal Aid Board) w celu otrzymania listy ich biur w miejscu twojego zamieszkania, lub sprawdź ich stronę internetową www.legalaidboard.ie.

The Legal Aid Board (Zarząd Pomocy Prawnej)

Caherciveen

Co. Kerry

Tel: LoCall 1890 615200

Strona internetowa: www.legalaidboard.ie

W jaki sposób mogę otrzymać pomoc prawną?

Musisz złożyć podanie o pomoc prawną w centrum prawnym. Zarząd Opieki Prawnej (the Legal Aid Board) poleci ci odpowiednie centrum prawne. Decyzja zostanie podjęta na podstawie twoich dochodów. Oznacza to, że twoje dochody zostaną wzięte pod uwagę przed podjęciem decyzji czy klasyfikujesz się na taką pomoc bądź nie. Może wystąpić pewne opóźnienie w wydaniu decyzji o przyznaniu (lub nie) pomocy prawnej w powyższym procesie kwalifikacyjnym.

OPIEKA PRAWNA NAD DZIECKIEM

Co to jest opieka prawna nad dzieckiem?

Bycie opiekunem prawnym dziecka oznacza, że masz prawo podejmować ważne decyzje w życiu dziecka, takie jak:

- gdzie mieszka dziecko
- gdzie dziecko chodzi do szkoły
- wyznaczenie religijne dziecka
- wystąpienie o paszport dla dziecka
- zgoda na zabiegi medyczne
- zgoda na adopcję
- zgoda na wywóz dziecka z kraju

Kto to jest opiekun prawny?

Matka dziecka jest zawsze jego opiekunem prawnym.

Ojciec i matka dziecka, którzy są we wzajemnym związku małżeńskim są oboje opiekunami prawnymi swoich dzieci.

Nieżonaty ojciec nie jest automatycznie opiekunem prawnym swojego dziecka. Są dwa sposoby na to, aby mężczyzna, który nie jest mężem matki swojego dziecka może zostać jego prawnym opiekunem.

- Ojciec może przysiąc formalne porozumienie z matką dziecka. Oboje rodzice podpisują wtedy dokument zwany Statutory Instrument (Instrument Prawny). Formularz tego dokumentu to Statutory Instrument numer 5 z roku 1998. Formularz ten może być uzyskany z organizacji Treoir lub publikacji rządowych oraz musi być on wypełniony w obecności sędziego pokoju (peace commissioner) lub prawnika upoważnionego do przyjmowania zaprzysiężonych zeznań (commissioner of oaths)
- Ojciec dziecka może iść do Sądu oraz poprosić o ustanowienie go opiekunem prawnym dziecka. Ojciec może zwrócić się z taką prośbą tylko w przypadku, kiedy matka dziecka nie wyraża zgody na podpisanie Instrumentu Prawnego (Statutory Instrument), który wyrażałby zgodę na jego status jako opiekuna prawnego.

Jeśli jesteś opiekunem prawnym dziecka, powinnaś/powinieneś sporządzić testament, w którym cedujesz opiekę prawną nad twoim dzieckiem komuś, kto będzie działał w jego najlepszym interesie, jeśli umrzesz przed skończeniem przez twoje dziecko osiemnastego roku życia.

Testament jest dokumentem prawnym, który określa, co stanie się z twoim majątkiem i kto zaopiekuje się twoimi dziećmi, kiedy umrzesz. Adwokat może spisać testament w twoim imieniu. Możesz również spisać testament sama/sam, ale musisz przestrzec kilku zasad, np. musi on być poświadczony przez dwóch świadków w tym samym czasie. Jeśli chcesz spisać testament bez pomocy adwokata, poproś o pomoc w Centrum Porad Obywatelskich (Citizens Information Centre). Listę Centrów Porad Obywatelskich (Citizens Information Centres) znajdziesz w książkach telefonicznych (golden pages) lub na stronie internetowej www.citizensinformation.ie.

FIZYCZNA OPIEKA NAD DZIECKIEM

Co to jest fizyczna opieka nad dzieckiem?

Fizyczna opieka nad dzieckiem jest podstawową, codzienną opieką nad twoim dzieckiem.

Kto ma prawo do fizycznej opieki nad dzieckiem?

- Matka automatycznie posiada prawo do opieki nad dzieckiem.
- Ojciec, który nie jest jednocześnie mężem matki swojego dziecka może zawrzeć z nią nieformalną zgodę o dzieleniu obowiązków wspólnej opieki nad dzieckiem.
- Ojciec dziecka może również zwrócić się do Sądu i poprosić o wyłączną lub wspólną opiekę nad dzieckiem.

DOSTĘP DO DZIECKA

Co to jest prawo do kontaktu z dzieckiem?

Kontaktu z dzieckiem jest prawem widzenia się z dzieckiem w przypadku, gdy nie mieszka ono z tobą.

W jaki sposób rodzic może uzyskać kontaktu z dzieckiem?

Rodzic nie mieszkający wraz z dzieckiem może uzyskać prawo do kontaktu z nim jeden z następujących sposobów:

- Rodzice dziecka mogą uzgodnić między sobą, kiedy drugi rodzic ma kontaktu z dzieckiem.
- Drugi rodzic może złożyć pozew do Sądu, aby uzyskać kontaktu z dzieckiem, jeśli jest mu on odmawiany.

Czy inne osoby mogą uzyskać kontaktu z dzieckiem?

Każda osoba spokrewniona z dzieckiem lub osoba w zastępstwie rodzica dziecka może również złożyć pozew do Sądu o pozwolenie wystąpienia o kontaktu z dzieckiem.

ALIMENTY

Co to są alimenty?

Alimenty jest to kwota pieniężna wypłacana przez jednego z rodziców drugiemu rodzicowi, który sprawuje opiekę nad dzieckiem w celu wspólnego ponoszenia kosztów finansowych wychowania dziecka. Rodzice są odpowiedzialni za utrzymanie finansowe dziecka. Niemniej jednak, rodzice, którzy nie są we wzajemnym związku małżeńskim nie są odpowiedzialni za finansowe utrzymywanie siebie nawzajem.

Jak decydujemy o wysokości wypłacanych alimentów?

Najlepszym sposobem jest porozumienie się obojga rodziców dziecka na temat wysokości alimentów potrzebnych na zakup jedzenia, ubrań, itp. Powinniście również ustalić wysokość sumy pieniężnej, którą każdy z was może przeznaczyć na ten cel ze swoich zarobków lub zasiłków. Wtedy będziecie mogli dojść do porozumienia na temat wysokości kwoty, którą może przeznaczyć każdy z rodziców.

Jeśli nie możecie się zgodzić w tej kwestii, mediator może pomóc wam osiągnąć porozumienie. Możesz przeczytać więcej informacji na temat mediacji w rozdziale tej broszury zatytułowanym WSPÓLNE RODZICIELSTWO.

Jeśli mediacja nie pomoże wam osiągnąć porozumienia, będziecie zmuszeni iść w tej sprawie do sądu. Sąd wyda wtedy nakaz o alimentach, który zmusi drugiego rodzica do płacenia alimentów. Stanowić on również będzie o wysokości wypłacanych alimentów.

Możesz uzyskać nakaz o płaceniu alimentów z Sądu Okręgowego (District Court) lub Sąd Objazdowego (Circuit Court).

Jeśli udasz się do Sądu Okręgowego (District Court), maksymalna wysokość alimentów, która może ustanowić ten sąd to €150 tygodniowo na każde dziecko. Jeśli pójdziesz do Sądu Objazdowego, wówczas sąd ten może ustanowić dowolną wysokość alimentów, jako że Sąd ten nie posiada ograniczeń na finansowe ustalanie alimentów.

Niekiedy sytuacja życiowa rodziców ulega zmianie, co może mieć wpływ na wysokość płaconych przez nich alimentów. W takim wypadku, jeden z rodziców może ponownie wystąpić do Sądu oraz poprosić o zmianę wysokości płaconych alimentów. W takim wypadku, kolejny nakaz Sadu w tej sprawie jest nazywany Nakazem o Zmianie (Variation Order).

Jeśli jedno z rodziców nie płaci alimentów, które nakazał mu Sąd, możesz poprosić Sąd o automatyczne zabranie sumy na alimenty z jego/jej zarobków. Jest to znane jako Potrącenie z Zarobków (Attachment of Earnings). Pracodawca tego rodzica wysyła sumę przeznaczona na alimenty bezpośrednio do Sądu, a następnie Sąd wypłaca tę sumę tobie.

WYSTĄPIENIE O PASZPORT

Czy moje dziecko jest uprawnione do posiadania irlandzkiego paszportu?

Od dnia 1-ego października 2004-ego roku, wszystkie dzieci, niezależnie od ich wieku, muszą posiadać własny paszport na swoje własne nazwisko. Osoby urodzone w Irlandii w dniu lub po dniu 1-ym stycznia 2005, nie posiadają konstytucyjnego prawa do stania się obywatelami irlandzkimi, chyba, że, w momencie ich narodzin, jedno z jego/jej rodziców jest obywatelem/obywatelką irlandzką lub jest uprawniony/a do posiadania irlandzkiego obywatelstwa.

Nie-irlandzcy rodzice dzieci urodzonych w Irlandii w dniu lub po dniu 1-ym stycznia 2005-ego roku, muszą udowodnić, że mają autentyczne powiązania z Irlandią. Może to zostać udowodnione przez fakt, że byli prawnymi rezydentami w Irlandii przez trzy z czterech lat bezpośrednio poprzedzających narodziny ich dziecka. Po przedstawieniu autentycznego dowodu na powiązanie z Irlandią, ich dziecko będzie uprawnione do irlandzkiego obywatelstwa.

Status studenta lub azylanta rodziców o pochodzeniu nie-irlandzkim nie będzie wliczony do okresu rezydencji na terenie Irlandii.

W jaki sposób mogę złożyć podanie o paszport dla mojego dziecka?

Możesz uzyskać formularz aplikacyjny o paszport w następujących miejscach:

- wszystkich posterunkach policji
- wszystkich urzędach pocztowych
- biurach paszportowych
- oraz pocztą elektroniczną wysłana do Urzędu Paszportowego w Dublinie (the Passport Office) na adres: passportdublin@liveagh.ie lub w hrabstwie Cork na adres: passportcork@liveagh.irlgov.ie

Podania o paszport muszą być złożone w obecności świadków z Garda Síochána. Ponadto są różnorodne dodatkowe wymogi w zależności od narodowości oraz/lub rezydencji rodziców.

Kto musi podpisać podanie o paszport dla mojego dziecka?

Wszystkie osoby sprawujące opiekę prawną nad dzieckiem muszą podpisać podanie o paszport dla dziecka. Jeśli obydwie rodzice dziecka są jego prawnymi opiekunami, podpisy obojga rodziców są wymagane na podaniu o paszport. Jeśli nie możesz uzyskać zgody drugiego opiekuna prawnego, możesz udać się do Sądu. Sąd może wydać nakaz stwierdzający, że możesz wystąpić o paszport bez zgody drugiego opiekuna prawnego.

Jeśli matka jest jego opiekunką prawną, a ojciec dziecka nie jest jego prawnym opiekunem, tylko matka dziecka musi podpisać podanie o paszport. Może ona również podpisać inny formularz stwierdzający, że jest ona jedynym opiekunem prawnym jej dziecka. Jest to formularz znany pod nazwą 'Pisemne Oświadczenie Składane pod Przysięgą przez ojca lub matkę, który/a twierdzi, że jest on/ona jedynym opiekunem prawnym dziecka'. Możesz uzyskać ten formularz z Urzędu Paszportowego (the

Passport Office) lub uzyskać go ze strony internetowej <http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=256> Formularz ten musi być podpisany w obecności sędziego pokoju lub prawnika upoważnionego do przyjmowania zaprzysiężonych zeznań.

Ewentualnie, obydwój rodzice mogą podpisać podanie o paszport nawet w przypadku, kiedy ojciec nie jest opiekunem prawnym dziecka. Niemniej jednak, w takim przypadku, nazwisko ojca musi być umieszczone w Rejestrze Urodzeń (Register of Births).

Adresy i numery telefonów Urzędów Paszportowych podane są poniżej:

BIURO URZEDU PASZPOTOWEGO W DUBLINIE (THE PASSPORT OFFICE DUBLIN)

Setanta House

Molesworth Street

Dublin 2

LoCall: 1890 426 888

BIURO PASZPORTOWE W HRABSTWIE CORK (THE PASSPORT OFFICE CORK)

1a South Mall

Cork

LoCall: 1890 426 900

Po wypełnieniu formularza podania o paszport, możesz:

- zanieść swoje podanie do biura paszportowego w Dublinie lub w hrabstwie Cork
- lub wysłać swoje podanie przesyłką Passport Express w urzędzie pocztowym
- wysłać swoje podanie zwykłą pocztą.

OJCOWIE

Jakie są moje prawa jako nieżonatego ojca w Irlandii?

- Ojciec, który nie jest mężem matki swojego dziecka nie nabiera automatycznie praw do swojego dziecka.
- Jeśli twoje nazwisko jest umieszczone w akcie urodzenia, nie daje ci to żadnych praw do twojego dziecka.
- Możesz nabrać praw do stanowienia o swoim dziecku przez stanie się opiekunem prawnym swojego dziecka. Możesz zrobić to podpisując formularz nazywany Deklaracją Statusu (Statutory Declaration/S.I. numer 5 z roku 1998), ale tylko wówczas, gdy matka dziecka wyrazi na to swoją zgodę. Jeśli matka dziecka nie zgadza się na to, możesz nabrać praw opiekuna prawnego swojego dziecka poprzez sąd.

Jak mogę udowodnić, że jestem biologicznym ojcem mojego dziecka?

Jeśli twoje nazwisko jest umieszczone w akcie urodzenia dziecka, jesteś uznawany za jego/jej ojca.

Jeśli posiadasz nakaz sądowy o alimentach, prawie do kontaktu z dzieckiem, opiece fizycznej lub prawnej nad dzieckiem gdzie podane jest twoje nazwisko jako ojca dziecka, jest to wystarczający dowód na twoje ojcostwo.

W jaki sposób mogę przeprowadzić badanie na udowodnienie swojego ojcostwa?

W celu przeprowadzenia testu stwierdzającego ojcostwo dziecka, możesz skontaktować się jedną z klinik wymienionych w publikacji organizacji Treoir pod hasłem 'Ustalanie Ojcostwa' ("Establishing Paternity"), które możesz znaleźć na stronie internetowej www.treoir.ie. Najprawdopodobniej będziesz musiał udać się do swojego lekarza pierwszego kontaktu (GP), który przeprowadzi test oraz wyśle próbki do laboratorium. Testowi muszą poddać się matka, ojciec oraz samo dziecko. Sprawdź cenę badania, gdyż mogą się one różnić.

UPROWADZENIE DZIECKA

Co to jest uprowadzenie dziecka?

Jest wykroczeniem przeciwko prawu, kiedy rodzic, opiekun prawny lub osoba fizycznie zajmująca się opieką nad dzieckiem zabiera dziecko z kraju bez zgody drugiego rodzica, opiekuna prawnego, osoby sprawującej opiekę nad dzieckiem lub wbrew nakazowi sądowemu. Jeśli zdarzy się taka sytuacja, skontaktuj się z Centralnym Organem Władzy ds. Porwań Dzieci (the Central Authority for Child Abduction).

Centralny Organ Władzy ds. Porwań Dzieci (Central Authority for Child Abduction)

Department of Justice, Equality and Law Reform (Ministerstwo Sprawiedliwości,
Równości oraz Reformy Prawa)

Bishop's Square Redmond's Hill

Dublin 2

Tel: 01 479 0200

Jest wykroczeniem przeciwko prawu, jeśli jakakolwiek osoba zabiera oraz zatrzymuje dziecko poniżej 16-ego roku życia spod prawnej kontroli osoby uprawnionej do sprawowania takowej prawnej kontroli nad dzieckiem. Osoba uznana za winną popełnienia takiego wykroczenia może zostać ukarana grzywną lub więzieniem lub obydwoima tymi karami. Jeśli sytuacja taka będzie mieć miejsce na terenie Irlandii, skontaktuj się ze swoim miejscowym posterunkiem policji. Znajdziesz ich listę w książce telefonicznej lub na stronie internetowej www.garda.ie.

GDZIE MOGĘ ZNALEZĆ ORGANIZACJE, KTÓRE BĘDĄ MOGŁY MI POMÓC?

IMMIGRATION/REFUGEE ORGANISATIONS ORGANIZACJE DLA IMIGRANTÓW/AZYLANTÓW

Access Ireland

Cultural Mediation Programme and Refugee Women's Programme
40/41 Dominick Street Lower
Dublin 1
Tel: 01 878 0589
Email: info@accessireland.ie
www.accessireland.ie

Afghan Community of Ireland Association

20 Ashington Gardens
Off Navan Road
Dublin 7
Tel: 085 7118340
Email: afgcommunity@hotmail.com
www.nasrudinsaloqi.tripod.com

Centre for the Care of Survivors of Torture

213 North Circular Road
Phibsborough
Dublin 7
Tel: 01 838 9664
Email: info@ccst.ie mike@ccst.ie
www.ccst.ie

Department of Justice and Law Reform

51 St. Stephens Green
Dublin 2
Tel: 01 602 8202
Email: info@justice.ie
www.justice.ie

Department of Justice and Law Reform

Reception and Integration Agency
Block C, Ardilaun Centre
112/114 St. Stephens Green West
Dublin 2
Tel: 01 418 3200
www.ria.golf.ie

The RIA is responsible for co-ordinating services provided for asylum seekers in Ireland.

Cross Care Migrant Project

1 Cathedral Street
Dublin 1
Tel: 01 873 2844
Email; migrantproject@crosscare.ie
www.migrantproject.ie www.emigrantadvice.ie

Immigrant Council of Ireland (status/welfare enquiries)

2 St. Andrew Street

Dublin 2

Tel: 01 6740200

Email: admin@immigrantcouncil.ie

www.immigrantcouncil.ie

Irish Chinese Information Centre

17 Synge Street

Dublin 8

Tel: 01 878 8358

Email: mullenchan@gmail.com

Irish Immigrant Support Centre (NASC)

Enterprise House

35 Mary Street

Cork

Tel: 021 431 7411

Email: info@nascireland.org

www.nascireland.org

Irish Refugee Council

2nd Floor

Ballast Hse

Aston Quay

Dublin 2

Email: reception@irishrefugeecouncil.ie

Clare Immigrant Support Centre

Unit 13

Comedy Street

Business Park

Ennis

Co. Clare

Tel: 065 6822 026

Email: cisc@eircom.net

Migrant Rights Centre

55 Parnell Square West

Dublin 1

Tel: 01 889 7570

Email: info@mrci.ie

www.mrci.ie

Muslim Association of Ireland

Unit 2 Greenhills Business Centre
Tallaght
Dublin 24
Tel: 01 452 3416
Email: mai.ireland@gmail.com
www.islaminireland.ie

Polish Information and Culture Centre

56/57 Lower Gardiner Street
Dublin 1
Tel: 01 819 6535
Email: office@polishcentre.ie

Refugee Information Service (legal and welfare information)

27 Annamoe Terrace
Off North Circular Road
Dublin 7
Tel: 01 838 2740
Email: info@ris.ie
www.ris.ie

Refugee Information Service

18 Dame Street
Dublin 2
Tel: 01 645 3070
Email: info@ris.ie
www.interactioncentre.ie

Refugee Legal Service (asylum seekers)

48/49 North Brunswick Street
Georges Lane
Smithfield
Dublin 7
Tel: 01 646 9600
Freephone: 1800 238 343
Email: dublinris@legalaid.ie info@legalaidboard.ie
www.legalaidboard.ie

Russian Newspaper National Information Centre

55 Lower O'Connell Street
Dublin 1
Tel: 01 874 0004
Email: sales@russianireland.com
www.russianireland.com

SPIRASI

Health Information Project
Spiritan House
213 North Circular Road

Dublin 7
Tel: 01 838 9664
Email: info@spirasi.ie
www.spirasi.ie

Unaccompanied Minors

Sir Patrick Dun's Hospital
Lr. Grand Canal St.
Dublin 2
Tel: 01 662 8560

Vincentian Refugee Project

88B Cabra Road
Dublin 7
Tel: 01 868 3359
Email: refugeecentrephibsborough@eircom.net
www.vincentians.ie/VRC.htm

Galway Office

Canavan House
Nun's Island
Galway
Tel: 091 532850
www.ris.ie

ONE PARENT FAMILY ORGANISATIONS**Treoir**

National Information Service for Unmarried Parents

14 Gandon House

Custom House Square

Irish Financial Services Centre

Dublin 1

Tel: 01 6700120

LoCall: 1890 252 084

www.treoir.ie

One Family

Cherish House

2 Lower Pembroke Street

Dublin 2

Tel: 01 662 9212

LoCall: 1890 662 212

Email: info@onefamily.ie

www.onefamilyie

Aim Family Services

Family Law Information, Mediation and Counselling

1st Floor

64 Dame Street

Dublin 2

Tel: 01 670 8363

Email: aimfamilyservices@eircom.net

www.aimfamilyservices.ie

OTHERS

Free Legal Advice Centre (FLAC)

13 Lower Dorset Street

Dublin 2

Tel: 01 874 5690

Email: info@flac.ie
www.flac.ie

The Equality Authority

Birch Grove House

Roscrea

Co. Tipperary

Tel: 050 524 126

Email: info@equality.ie

National Women's Aid Helpline

Tel: 1800 341 9000

www.womensaid.ie

Check the phone book for contact details for local District Courts and health centres. Your local Citizens Information Centre may also be of help. You will also find a list of these in the telephone directory or online at www.citizensinformationboard.ie

SUMMARY TABLE A

Legal Information for unmarried migrant parents

	WHAT IS IT?	HOW?
GUARDIANSHIP	<p>The right to make decisions on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • where the child lives, goes to school • the religion of the child • passport applications • consent to medical treatment • consent to adoption • consent to taking the child out of the country 	<p>Mothers automatically have guardianship Unmarried fathers can get guardianship in two ways. You can:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sign a form called Statutory Instrument No 5 of 1998 2. Go to court to apply to become a guardian <p>Fathers do not get guardianship rights by having their name on the birth certificate</p>
ACCESS	<p>The right to see the child if you are not living with him/her</p>	<p>Make an arrangement with the other parent</p> <p>Go to mediation with the other parent to help you to reach an agreement</p>
CUSTODY	<p>Having the main day to day care of your child</p>	<p>Go to court to get an order for access/custody or maintenance</p>
MAINTENANCE	<p>A payment made to the parent who has full custody to contribute to the cost of raising the child</p>	

SUMMARY TABLE B

Legal Information for unmarried migrant parents

When you are doing the following:	Remember that:
REGISTERING A BIRTH	<p>It should be an accurate record of your child's birth</p> <p>To register the birth, register in the hospital, or go to any registrar's office. You will need to bring photo identification</p> <p>You must choose a surname (family name) for your child. You can choose:</p> <ul style="list-style-type: none">• Surname of the mother• Surname of the father (if his name is going on the birth certificate)• The surnames of both parents (if the name of the father is going on the birth certificate) <p>To put the name of the father on the birth certificate:</p> <ul style="list-style-type: none">• Both parents can go to the registrar (or hospital) together• Either parent can bring a form called a Statutory Declaration to the registrar. On this form, he/she swears that the father is the biological father of the child• If one parent does not want to put the name of the father on the birth certificate, the other parent can bring a copy of any court order naming the father to the registrar <p>You can add the name of the biological father to the birth certificate at any time</p> <p>A father does not get guardianship by having his name on the birth certificate</p>

APPLYING FOR A PASSPORT	<p>All guardians must sign the passport application form</p> <p>If you cannot get the consent of the other guardian, you can go to court</p> <p>If a mother of a child is the only guardian, in addition to signing the passport application form</p> <ul style="list-style-type: none">(a) she must sign another form that says that she is the only guardian of the child <p>or</p> <ul style="list-style-type: none">(b) both parents can sign the passport application form but the father's name must be entered on the birth certificate.
--------------------------------	--